

LA ZARZUELA,

PERIÓDICO DE MÚSICA,

TEATROS, LITERATURA DRAMÁTICA Y NOBLES ARTES.



HEMEROTECA
MUNICIPAL
MADRID

Año I.

Madrid 8 de Diciembre de 1856.

Núm. 45.

Sumario. Real orden.—Instrucción musical.—Crítica teatral.—Mi segunda visita al Escorial.—Retrato de Pedro Corneille.—Correspondencia de Ultramar.—Efemérides.—Crónica.—Anuncios.

En la *Gaceta* del miércoles 5 de Diciembre se ha publicado la adjunta real orden que creemos deber insertar en LA ZARZUELA, como documento oficial que tiene relacion con la existencia de los teatros.

MINISTERIO DE LA GOBERNACION.

Subsecretaría.—Negociado 4.º

A favor de las perturbaciones políticas, mas de una vez se han enseñoreado del teatro español obras de perversas tendencias sociales y funesta enseñanza moral. El Gobierno, cuyo primer afán es restañar las heridas hechas por los acontecimientos pasados, no puede desatender el remedio de tan gravísimo daño. No basta para su reparacion que la Autoridad se muestre inexorable con las producciones dramáticas que comprometan el orden público: debe, con no menor vigor, desterrar de la escena las que, pervirtiendo las costumbres, causan una lesion, si no tan viva, mas profunda que aquellas, atacando las bases en que descansa la Sociedad.

El teatro, elemento de grande influencia para la direccion de los sentimientos humanos, no debe ofrecer el mas leve ejemplo en ofensa de las buenas costumbres; y siendo necesidad imperiosa de los pueblos cultos, recreando honestamente la imaginacion de las clases acomodadas, y procurando agradable descanso al espíritu de las que subsisten á costa de asíduos afanes, ya que no provechosa leccion, debe proporcionar á todas inocente entretenimiento.

Encomendada la vigilancia de estas obras al buen juicio, rectitud y prudencia de los Censores, es difícil dar reglas fijas á que estos funcionarios deban atenerse. Una hay, sin embargo, que puede servirles de pauta. Los Censores juzgarán acertadamente de una obra dramática, bajo el punto de vista de su bondad moral, si tienen por el decoro del

público la misma solicitud que por la inocencia de sus hijos un buen padre de familias.

Penetrada de estas consideraciones, la Reina (Q. D. G.) se ha dignado mandar que recuerde V. S. á los Censores de teatros los deberes que les impone tan importante como honorífico cargo, procurando V. S. que recaiga en personas de claro talento, consumada prudencia y sentimientos religiosos, y exentas al propio tiempo de ocupaciones que les impidan consagrarse á esta con el celo y constancia que el Gobierno exige y los intereses de la Sociedad reclaman.

De Real orden lo digo á V. S. para su inteligencia y cumplimiento. Dios guarde á V. S. muchos años. Madrid 2 de Diciembre de 1856.—Nocedal.—Sr. Gobernador de la provincia de.....

INSTRUCCION MUSICAL.

En tanto que se considere entre nosotros la enseñanza musical, como cuestioá de adorno ó de lujo, no producirá artistas notables, ni como cantantes ni como instrumentistas. La prueba no puede ser mas clara y evidente. Si en las profesiones que tenemos por necesarias, como la abogacía, la medicina y aun la militar, que absorbe todas las demas, no abundan los hombres dignos de loa por sus conocimientos especiales ¿con qué derecho hemos de pretender que nuestro suelo dé á la escena artistas de fama europea, cuando la música se estudia en España, si es que se estudia, como un barniz de educacion y su aprendizaje está reducido en nuestros colegios á solfear dos meses y á tocar perversamente media docena de polkas en el violin ó en el piano y antes de conocer el diapason y los tonos de estos instrumentos y sin haber alcanzado á sospechar las grandes dificultades que hay que vencer, para llegar al punto en que da principio su estudio agradable?

Que el Conservatorio de música, declamacion no ha sido muy fecundo en resultados artísticos, sobre todo en el canto, por causas que hoy no nos proponemos investigar, verdad es que todos conocen y que los verdaderos amantes de la música deploran. Aun aquellos discípulos de esa única escuela española,

cuyas felices disposiciones y decidida vocacion les han hecho sobresalir, se han visto precisados á pasar al extranjero, para recibir el bautismo de artistas en otro mundo musical, seguros de no encontrar en su patria, no digamos proteccion, sino ni aun medios de atender á una decorosa subsistencia. ¿Sé quiere otra demostracion mas evidente de la falta de educacion musical que experimentamos? Pues bien; trátase de formar en Madrid, en cualquiera provincia de España, una compañía de ópera, compuesta exclusivamente de artistas nuestros y se palparán las dificultades de semejante empresa. ¿Qué sucedería hoy, si la zarzuela no hubiera estimulado á muchos, si no hubiese abierto á los aficionados una carrera, que hasta su aparicion les estaba materialmente prohibida! Porque hablemos con franqueza. ¿En qué academia musical han aprendido el canto la mayor parte de los que hoy se dedican á ese género de espectáculo, que ha venido á despertar entre nosotros la aficion al arte lírico? ¿No es cierto que han tenido que hacer esfuerzos sobre-humanos para llegar á ser aplaudidos? ¿No es verdad que todo se lo deben á sí mismos, á su constancia, á su aplicacion, á sus desvelos, á su ambicion de gloria y de bienestar? ¿Y qué no harían hoy ellos y otros que desean igualarles, si la enseñanza musical fuese en España un ramo, una parte necesaria é indispensable de la instruccion pública? Hé aquí precisamente la causa de que las empresas de zarzuelas encuentren tantos obstáculos para la formacion de buenas compañías. En España hay buenas voces; no tenemos que envidiar á ninguna nacion ventaja alguna en cuanto á facultades artísticas; pero estamos á retaguardia de todas respecto á la educacion de estas facultades, y no basta poseerlas para hacerlas brillar.

Nos han ocurrido estas breves reflexiones, propósito de lo que sucedió en París el tercer domingo de junio de 1853. ¿Cuándo ocurrirá en Madrid otro tanto! Aconteció pues que la *Grande Opera* y la *Opera cómica* habían cerrado sus puertas, y sin embargo los *dilettanti* de los departamentos, que no podían recrearse con las maravillas de aquellos teatros y satisfacer su pasion musical, saludaron cortesmente á la ciudad de la moda y del buen tono y se dirigieron *piano, pianísimo* á Fontenebleau, que les ofrecía, además del esplendor y los recuerdos históricos del real palacio y de la magnificencia natural de su gran parque y bosque, un atractivo especial, cuyo encanto consistía esclusivamente en la música. Sucedió también que París quedó desierto, tan solo porque el departamento del Sena y Marne, á que pertenece, tuvo la pretension de ser uno de los mas musicales de Francia. ¿Cuándo le ocurrirá al distrito de Castilla la Nueva abrigar semejante pretension! Fué el caso que allí se instituyó un concurso anual de sociedades corales y de instrumentistas, que desde entonces ha ido estendiéndose en vastas proporciones, aunque en aquel año fué preciso dividirlo en cuatro partes; dos para las socieda-

des corales y otras dos para las de instrumentistas, con el objeto de que se verificase en un mismo dia, ya que todas funcionaban simultáneamente.

La fiesta dió principio á las diez de la mañana con una misa de Carlos Gounod, ejecutada por doscientos orfeonistas bajo la direccion de Mr. Foulon, y terminada que fué, las sociedades concurrentes se formaron á la entrada de la poblacion, recorriéndola en seguida con banderas, entonando un magnífico coro general, escrito espresamente para el objeto por Mr. Klosé. Luego que hubieron llegado á la plaza de palacio, cada sociedad pasó á ocupar el puesto que le estaba asignado, y dieron principio los ejercicios públicos en presencia de un coneurso numeroso. A las seis de la tarde volvieron á reunirse todas en el espacioso patio *des Adieux*, para recibir los premios que debia distribuirles el Prefecto del Sena y Marne, á quien acompañaban las principales autoridades civiles y militares del departamento. Los cuerpos de música tanto corales como instrumentistas ejecutaron, dirigidos por Mr. Klosé, el famoso coro del *Conde de Ory*, y el Prefecto pronunció un discurso, en el cual puso de manifiesto el progreso moral que empezaba á desarrollarse en las poblaciones del departamento, debido á la aficion y al estudio de la música, que iba generalizándose de dia en dia. Nosotros hubiéramos añadido que, con semejante progreso, solo pueden perder las tabernas y los lupanares, lo cual no es por cierto despreciable ganancia para la sociedad.

He aquí ahora las que concurrieron á los premios de Fontenebleau. **CORALES:** *Los Hijos de Lutecia; los Orfeonistas de Arras; los Hijos del Sena; los Cecilios de París; la Coral del Sena; los discípulos de canto del 7.º regimiento de dragones; los de la escuela normal de Melun; el Orfeon de Coulommiers; el de Vaugirard; el de Corbeil; el de Nogent sur Marne; el de Mormant; el de Montereau; los discípulos del Instituto Fleury; los de la escuela comunal de Villeneuve-sur-Yonne; los de la de Melun; el Orfeon de Melun y el de Lagni.*—**INSTRUMENTISTAS:** *la música del 7.º de dragones; la de los Bomberos de Lille; la charanga del 8.º batallon de cazadores de Vincennes; la Sociedad de armonía de París; el cuerpo de música de Fontenebleau; la Sociedad musical de Melun; la comunal de Montereau; la de Santa-Cecilia de Trilport; la música de la guardia nacional de Issy y la de Brie-Comte-Robert.*—Total diez y ocho sociedades corales y diez de instrumentistas.

Se dirá que nosotros no podemos celebrar estas solemnidades, porque nos faltan corporaciones de artistas que tomen parte en ellas. Nosotros iremos mas lejos, añadiendo, que también carecemos de artistas en número suficiente para formar dichas corporaciones; pero precisamente escribimos este artículo por esta razon; porque queremos ofrecer á los encargados de la instruccion pública de nuestro país un cuadro compendiado, cual lo requieren la índole y las

dimensiones de LA ZARZUELA, de las grandes ventajas que la educacion musical, establecida como ramo de primera enseñanza, debe producir en España, supuesto que las produce en otras naciones.

La enseñanza coral gratuita, al alcance de las clases jornaleras, es un gran adelanto instructivo y moral; despierta la afición al estudio detenido de la música y destierra los vicios, recreando el espíritu. No lo olviden los que tienen la sagrada misión de atender á la felicidad de los pueblos.

J. M. DE A.

CRÍTICA TEATRAL.

TEATRO REAL. En el momento de escribir estos renglones, todavía no se ha cantado en el régio coliseo *La Linda de Chamounix*, anunciada y suspendida repetidas veces. Causa esta detención una pertinaz ronquera que padece Galvani, y que no han podido hacer desaparecer todos los esfuerzos del protomedicato. Si llega á tiempo la tan deseada función, daremos cuenta en otra sección del periódico.

TEATRO DE LA ZARZUELA. Dentro de dos ó tres dias empezará á notarse en este teatro un movimiento y novedad en las representaciones, que causas estrañas á los buenos deseos de la empresa han retrasado hasta aquí. *El Diablo en el Poder*, hará su aparición esta misma semana, y tras de esa nueva produccion vendrán otras que irán saliendo á luz segun lo exijan las necesidades del teatro. Hasta aquí, por falta de producciones nuevas, se ha sostenido el teatro de la Zarzuela con obras antiguas del repertorio, y si no ha habido novedades, habrá que convenir en que las funciones han sido variadas. Entre estas, han sobresalido *Catalina*, *Los Diamantes de la Corona*, *El Postillon de la Rioja*, *El Sargento Federico*, *El Dominó Azul*, *La Cisterna*, *El Grumete*, *El Marqués de Caravaca*, y últimamente *La Estrella de Madrid*.

Las señoras Latorre, Di-Franco y Soriano; Salas, Sanz, Gonzalez, Caltañazor, Calvet y Cubero, se han esmerado cuanto han podido para contentar al público, justo apreciador de los buenos deseos que animan á tan estimables artistas. Ahora vamos á entrar en una era diferente. Con las producciones anunciadas tendremos ocasion tambien de juzgar bajo diferentes aspectos á los ya citados cantantes y actores, llamados á recoger nuevos lauros debidos á su aplicación y esmero en el trabajo. Si las zarzuelas que están en estudio corresponden á lo que debemos esperar del claro talento de sus autores, tiempos de bonanza reserva la fortuna para el teatro recientemente construido, que solo aguarda para seguir su próspero rumbo, obras que sean del agrado del público.

L. Z.

PRINCIPE. El juicio sobre la obra del señor Larra titulada *La Pluma y la Espada*, resulta de la simple relacion de su argumento.

Nos limitaremos, pues, á relatar con brevedad. Digimos en el número anterior, que el protagonista de esta obra es don Francisco de Quevedo que á la edad de doce años, juega como un niño, ama como un mozo y piensa como un viejo.

Ahora bien, la madre de don Francisco, como la dama que figura en la última obra estrenada en el

Circo, se ha casado tambien con un hombre que le dobla la edad, al cual no ama, porque ama á otro.

Estas pasiones retrospectivas á que se van aficionando nuestros poetas, pasiones que no ceden á impulso del tiempo, que no las amortigua el deber, ni las borra el santo amor de la maternidad, son cosas que espeluznan. ¿Quién, á vista de tales ejemplos, entrará en deseo de matrimoniar, cuando á los casados les entran tentaciones de descasarse?

La madre de don Francisco á los trece años de esposa y á los doce de madre (¡cuidado si es fecha!) se encuentra de manos á boca con el hombre á quien adoraba; y como este hombre, por no ser menos, conserva hácia ella el mismo afecto de *antaño*, es natural que uno y otro quieran verse para decirse lo que es de costumbre en estos casos; que ella se ha casado obligada, y que él va á hacerse matar.

Para tener esta entrevista, es necesario que preceda una cita del galán; y esta cita se dá por medio de un billete que una dueña se encarga de hacer llegar á su destino; pero don Francisco, ó mas bien dicho, el niño Francisco, á título de travieso, registra los bolsillos de la dueña y se hace con un secreto que él no sospechaba.

Pero como el niño, ama á una tia suya, juzga que el billete es para el objeto de este amor que él no se acierta á esplicar; hasta que por efecto de sus celos que le llevan á espiar el momento de la entrevista, descubre que la dama culpable, es nada menos que su madre. De este descubrimiento resulta que el niño Francisco con una inteligencia superior á sus años, comprende el papel que en todo esto hace su padre, y se decide á salvarle la honra forjando en el momento supremo una historia á su manera, por medio de la cual obliga al amante de su madre á que se case con su tia, y con cuyo enlace todo se queda en casa. De cuya travesura tiene que deducir forzosamente el público, que el niño Francisco será tiempo andando un hombre de provecho.

Este es el argumento de la obra del señor de Larra. No decimos mas. La ejecucion fué regular. El autor y los actores fueron llamados á la escena.

El primero no se presentó por no hallarse en el teatro.

La señorita Dardalla deslució sus facultades por el escetivo calor con que dice sus papeles. Deseáramos que estuviera un poco mas recojida de voz y ademanes en la escena, porque haría mejor efecto y obtendría mayores resultados.

H.

Parece que de orden de la autoridad se ha suspendido la proyectada representacion de *Catilina*, que con gran lujo de decoraciones, trages y aparato teatral preparaba la empresa de este coliseo. En cambio se ha efectuado el jueves último una función promovida por la real asociacion de beneficencia domiciliaria para proporcionar recursos y atender á las obligaciones que le impone su instituto. Deseosos de concurrir á tan piadoso objeto, han tomado parte los actores de la compañía francesa, ejecutando *Le Gant et l'Eventail*, comedia en tres actos debida á la pluma de los Mrs. Bayard y Sauvage, en la que las señoras Corres Delamarre, Lafont y Potel, y los señores Bazin, y Petit-Delamarre, se distinguen muy particularmente.

El respetable actor don Antonio de Guzman, en *No Era Ella* estuvo á la altura de su reputacion. La concurrencia fué numerosa, y sin ser un lleno completo se veían ocupadas las principales localidades.

SS. MM. honraron con su presencia el teatro del Príncipe.

El siguiente artículo escrito por la ilustrada persona que tan dignamente ocupa el elevado puesto de consejero de la corona, aunque publicado hace algunos años, conserva siempre el interés de actualidad, porque todavía es tiempo de realizar en el Escorial el bello y patriótico pensamiento que ya en 1847 proponía el actual ministro de Hacienda señor don Manuel García Barzanallana. La proyectada línea férrea que, en dirección de Ávila, debe pasar por el Escorial, reunirá el Real sitio á la capital de la monarquía, y esta preciosa conquista hará que el proyectado panteon nacional del señor Barzanallana se halle situado, puede decirse, en Madrid mismo, con grandes ventajas para la existencia y mayor brillo del grandioso monumento trazado por Herrera.

¿Conservará el ministro el mismo entusiasmo artístico del joven y correcto escritor periodista? ¿Habrá modificado sus ideas respecto del Escorial?

Es de temer que con el trascurso de los años, la cabeza resuelva ahora, mas friamente, lo que con tanto calor sentía entonces el corazón.

MI SEGUNDA VISITA AL ESCORIAL.

¿A qué se destinará este grandioso monumento, para que sea algo mas que objeto de curiosidad, casi siempre poco entendida? Esta es la pregunta que mutuamente se hacen cuantos visitando el monasterio del Escorial, comprenden que las naciones no deben permitir que se las acuse con razón de ser indiferentes á los grandes recuerdos de su gloria política ó artística, estímulo el mas eficaz para grandes empresas. Hicémela yo á mi mismo como los demás, cuando dias pasados acabé de examinar detalladamente las bellezas que encierra el monumento de Felipe II, y su comparacion con las que hacen notables otros grandes edificios del extranjero, me ratificó en el juicio que habia formado años antes, cuando no habia salido de nuestra patria.

No es el Escorial un palacio que asombre con su grandeza, ó deleite con su elegancia; como Fontaineblau, Versailles ó Windsor, edificios que prueban incontestablemente que la belleza artística es múltiple, y que así puede encontrarse en el atrevimiento gótico como en la delicadeza del renacimiento ó en las líneas grandiosas de los arquitectos de Luis XIV.

El destino de un monumento debe corresponder principalmente á su carácter, y si el Escorial es sinceramente admirado, es cuando se le considera como un inmenso sepulcro. Envanézcase el Egipto con sus pirámides, espresion del giro que tomó su civilización antigua; sustituya Roma en su panteon á las deidades del Politeísmo, los restos de sus grandes artistas, que por el curso de la belleza le han conservado sobre los pueblos modernos, el prestigio que la fuerza le dió sobre los antiguos; una la aristocrática Inglaterra en su abadía de Westminster las cenizas de sus reyes, á las de sus hombres ilustres, aun cuando solo como actores se hayan distinguido, haciendo que reposen juntos Newton y Garrick: España puede presentar el Escorial como esplicacion de su influencia sobre la Europa, y como el fundamento de sus esperanzas de grandeza en el porvenir. Monarquía católica y medio monástica, ¿qué monumento puede convenirle mejor que el Escorial, con-

vertido en Necrópolis de sus glorias? En Versailles se ve una capilla, magnífica á la verdad, pero que solo es un accesorio de aquel inmenso palacio, mansion de un monarca algo teatral en su fausto; en el Escorial, el palacio, aun despues de sus aumentos, es solo un apéndice al monasterio y á la iglesia; la cámara de Luis XIV, en el punto teatral de su alcázar, con sus cuadros escogidos, su balaustrada dorada que aislaba al príncipe sobre su lecho de respeto, revelan el génio de aquel gran rey, tan claramente como el de Felipe II la celda en que pasó sus últimos dias; refugio de un orgullo severo que afectaba los aires de la humildad. Ni son las tapicerías de madame de Maintenon y de las colegialas de Saint Cyr mas interesantes que las sillas en que el monarca español buscaba alivio á su padecer, mostrando que *una grande alma es siempre dueña del cuerpo que anima*. La imaginacion es la que nos hace gustar deleites íntimos en el Escorial, bello no tanto por su masa y sus detalles en gran parte defectuosos, como por los recuerdos que despierta. Aumentemos, pues, estos y consigamos, que posible es, que sea un monumento verdaderamente único en el mundo.

Imitando á los ingleses quiso la Francia revolucionaria honrar á los héroes, reuniendo los restos mortales en un panteon nacional, sobre cuyo fronton escribió: *A los grandes hombres, la patria agradece*. Pero ingrata con su pasado, dató solo de su época su gloria, y únicamente buscó á Voltaire y á Rousseau, como espresion de sus tendencias, y dignos de ocupar un lugar en el templo de la inmortalidad. Una pequeña iglesia, sobre la que el panteon proyecta su sombra, encierra la tumba de Pascal, que no ha encontrado acogida en el monumento pagano de los legisladores de 89. Ni Bayardo, ni Gaston de Fox, ni Corneille, ni Sully, ni Colbert, ni Racine, ni Moliere, ni Poussin, ni Turenne, ni Condé, ninguno, en fin, de los grandes hombres que hicieron á la Francia heredera del poder y de la gloria política y artística de la España, se encuentra al lado de los filósofos anti-cristianos, que impiden que la religion que combatieron santifique y enaltezca su tumba, y dé al monumento parisiense el prestigio de que carece y que constituye el principal encanto de la abadía del Támesis. Nosotros podríamos evitar este escollo. Nuestro panteon nacional tendrá, como el inglés, la consagracion de la religion, y puede reunir los monarcas que personificaron nuestra nacionalidad, y los hombres que la hicieron respetar. Hay una ley que previene el establecimiento de un panteon nacional en Madrid, de la que nadie se acuerda, como de otras mil. Pero ¿qué iglesia puede ser destinada á tan noble uso? La de San Francisco, rotunda sin carácter ni recuerdos, ó la de San Gerónimo, que si bien los tiene es verdaderamente mezquina? Madrid, capital de una monarquía poco cuidadosa de la unidad, carece entre otras muchas cosas necesarias en la primera ciudad de una gran nación, de un monumento religioso que eleve el alma de quien en él penetre. Creo, pues, que ayudando el tiempo en la accion centralizadora, que sin que nadie lo cueste, ha de ser cada dia mayor, podría ser destinada la iglesia del Escorial para panteon de grandes hombres. No es su estension demasiado considerable, sobre todo si se descuenta la parte ocupada por el enorme coro que tanto la afea; pero queda aun bastante espacio para que los representantes del siglo pasado tengan cabida. A mas de que, á poco que siga el ingrato olvido en que nuestra patria ha echado siempre á los ilustres y nobles hijos, mas que verdaderos monumentos sepulcrales, habria que multiplicar las meras lápidas conmemoratorias. Ape-

nas se sabe donde existen algunos huesos del Gran Capitan que nos dió la Italia; ni poseemos los de Cortés que nos dió á Méjico; San Sebastian de Madrid no ha sabido guardar los de Lope de Vega, é ignorándose ya donde han ido á parar los de Herrera, no podrá tener este en el templo que levantó la magnífica inscripcion de Wreu, el arquitecto de San Pablo de Lóndres, donde reposa.

Si requiris monumentum circumspice.

Nuestro mismo Cervantes, la gran personificación de las letras españolas, no tendrá inscripcion alguna, á no ser que copiemos la tan sentida que la Inglaterra ha escrito sobre el sepulcro que en Lisboa encierra á uno de sus poetas.

«Llora España que no le sea dado abrigar en su seno al hijo de sus entrañas.»

Unos cuantos años mas de esta indiferencia vergonzosa, y no podremos responder sino con sofismas á los extranjeros que nos acusan de llevar el sentimiento de la dignidad personal hasta la indisciplina, que creen contaminado el carácter nacional por una de las pasiones mas bajas, la envidia, por la que en parte esplican la falta de hombres culminantes, que ha mucho tiempo nos aqueja, y que pretenden, en fin, que nuestro pueblo no llegará nunca á ser político, porque prefiere la igualdad en la servidumbre, á la desigualdad en la libertad. Ello es, que solo nosotros somos los olvidadizos de nuestra historia, como si desesperásemos de ser dignos contrincadores de ella, ó temiésemos al recordarla ver justificada la espresion del misantrópico patriotismo que recordó en la tumba del conde Ansures sus grandes hechos.

Porque en este claro espejo

veamos cuánta mancilla

encierra agora Castilla

segun lo del tiempo viejo.

Que no es solo la Inglaterra con sus tesoros la que honra á sus hijos. Al llegar á Amberes se desembarca en el muelle de Van-Dyck, y para descansar en la posada mas concurrida hay que saludar sobre la plaza Verde la magnífica estatua de Rubens. Pueblo nacido ayer por la independenciam, los belgas aprenden á amar la nacionalidad, arrebatados en los ferro-carriles por locomotoras que con sus nombres les recuerden las gloriosas memorias de su historia, desde la de la dulce y poética figura de Van-Dyck hasta la enérgica de Carlos el Temerario. Los pueblos libres no son como pudiera parecer, los únicos en este culto de los grandes recuerdos. Florencia reúne en un mismo templo al Dante, Galileo, Maquiavelo, Michel piu che mortal Angelo divino, Aretino, Alfieri y otros; y hasta la fria Alemania acaba de elevar en su Walhalla el templo de la gloria germánica, reuniendo en inscripciones ó en bustos todos sus grandes nombres desde el de Arminio, vencedor de Varo, hasta los de los filósofos y artistas á que debe su reciente influencia sobre las naciones antes sus maestras.

Ni es de estrañar este empeño en recordar á los pueblos lo que han sido. Los ferro-carriles y el telégrafo electro-galvánico, están borrando las distancias y las nacionalidades con ellos; bueno es, puesto que la unidad exagerada privaria al mundo de las ventajas que la circulacion produce, por las diversidades de razas y civilizaciones, que se fortifique ese sentimiento que une al hombre á la tierra en que nace, crece y ama, antes que la esperiencia de la vida viene á fortificar su razon, debilitando la energia moral.

(La conclusion en el próximo numero.)

Retrato de Pedro Corneille.

En uno de los últimos números de LA ZARZUELA hicimos mencion del busto de Tito Livio que esculpido en bronce ha encontrado Mr. Marchal de Lunville en su reciente viaje á Oriente. Hoy vamos á hablar someramente de otro hallazgo que, por ser de fecha mas atrasada, no deja de ofrecer interés y de tener oportunidad.

Mr. Hellis, miembro de la Academia de Rouen, tiene publicado, con el título de *Descubrimiento del retrato de Corneille*, un folleto con cuatro retratos del célebre poeta trágico, pintados por Lebrun, Paillet, Sicre y Jouvenet. El objeto de esta publicacion es probar que el verdadero y solo retrato de Corneille es el pintado por Lebrun en 1647. El autor pretende que, el lienzo ejecutado por Sicre y grabado por Cosseis en 1683, y que ha sido considerado como auténtico, es obra de pura fantasia. El retrato de Lebrun, dice Mr. Hellis, se habia extraviado, y solo se sabia que Thomassin lo habia grabado en 1730, cuando apareció otra estampa en 1566 de Ficquet. Pero la fatalidad parecia perseguir al gran poeta trágico francés, pues este último se habia extraviado tambien y se temia con razon no poderlo hallar hasta que ha venido Mr. Hellis á decirnos que lo ha encontrado. Si hemos de creer al académico de Rouen, el tal retrato está hoy dia en manos del conde d'Osmon, á quien se lo legó en 1842 madama d'Anneville heredera de madama de Bouville, en cuya casa murió Fontenelle cuando esta señora llevaba el nombre de madama de Montigny: el verdadero retrato de Corneille proviene, pues, de la testamentaria de Fontenelle.

Los que quieran ver esta obra pintada por Lebrun en 1647, cuando el autor del *Cid* tenia 41 años, habrán de dirigirse al castillo de Plessis, situado en las inmediaciones de Port-Audemar, que pertenece en la actualidad al conde d'Osmon.

HABANA 1.º DE NOVIEMBRE.

Ninguna novedad ha ocurrido que altere el deplorable y lastimoso estado de nuestros dos teatros, despues de lo que llevo manifestado en mi carta del 19. Sigue el *statu quo*, y las zarzuelas que han hecho el gasto en el corto periodo de doce dias han sido *El Marqués de Caravaca*, *Buenas noches Sr. D. Simon*, *La Castañera*, y *Tramoya*. En la última noche que se representó la primera, hubo un incidente que no debo pasar en silencio; allá vá, y sin comentarios, segun la version mas corriente.

Sabido es que el marqués de Caravaca sale vestido con el uniforme de marino de nuestra época con las insignias de la graduacion que representa, y que habia pasado como moneda de buena ley en el espacio de mas de dos años que viene representándose dicha zarzuela en los teatros de la Habana. Antojósele en la citada noche al señor Comandante general de este Apostadero acercarse al presidente para que prohibiera que el marqués de Caravaca saliese con las insignias puestas en el uniforme. Dócil el presidente á la insinuacion, obedeció sin vacilar á la maniobra del timon, y no hubo borrasca alguna, ni tengo noticia que la haya habido despues, porque es muy humilde mi persona para penetrar lo que pasa en elevadas regiones. He oido decir que existe una real orden en la cual se apoya la marina, y no lo estrañaria porque en eso de reales órdenes podemos apostárselas con el mas guapo, y sobre puntos



quisquillosos han llovido para este país las reales ordenes.

Pero prosigo mi interrumpida crónica teatral. Con la desorganizada compañía de zarzuela alterna otra de verso, digna compañera de la primera, y para que haya muchos pocos sin ningún mucho, no falta su pequeña parte coreográfica, mista de baile nacional y extranjero, porque los artistas pedrestes trabajan en ambos géneros. Y propósito de lo místico, no quiero que se me quede en el tintero cierta mistura que he observado en la orquesta del teatro de Tacon, para que se realice que lo místico es lo que predomina en este gran coliseo actualmente. Me refiero á la sustitución que se ha hecho de algunos instrumentistas blancos por gente de color, sin que por esto quiera decir que sean malos los oriundos de los *Ganges Carabalis y Congos*. Entre ellos hay uno, llamado el Negrito Secundino, que es un excelente violoncelo. En honor de la verdad, la gente de color es entusiasta por la filarmonía, y tiene buena organización musical. Para un concierto que dispuso la señora Caranti, viuda del barítono Vita que murió de la fiebre, después de haber recorrido gran parte de la América por espacio de algunos años, volvieron los instrumentistas blancos que se hallaban en situación de reemplazo, de manera que no parece sino que la zarzuela es un espectáculo que está más al alcance de los negros, que otra música cualquiera. Extrañamos ese cambio de color en un teatro cuyo dueño pasa por uno de los individuos del llamado partido viejo español. En cuanto al concierto solo puedo decir que estuvo concurridísimo. El malogrado Vita era para el público habanero muy simpático, y como no carecía de mérito, ha sido más sentida su desgracia. Por eso en la noche del concierto se veían ocupados las tres órdenes de palcos por lo más *dilettanti* de la graciosa belleza tropical.

Cuando los teatros adquieran otra animación, y tengan más importancia para el arte, entraré en más detalles, sin perjuicio de escribirles á vds. dentro de breves días.

S.

EFEMERIDES DE DICIEMBRE.

LUNES 8.—1795. Nace en Perpiñán Jacobo Gallay reputado profesor de trompa, discípulo del célebre Duprat. Ha ocupado los primeros puestos en la corte de Francia, perteneciendo á la capilla del rey Carlos X y posteriormente á la de Luis Felipe. Primer trompa de las orquestas del teatro italiano y grande ópera de París, ha desempeñado además el profesorado en el Conservatorio de música de aquella capital. Es autor de varias composiciones para trompa.

MARTES 9.—1608. Nace en Londres el célebre poeta Milton, autor de *El Paraíso Perdido* de *El Paraíso Recuperado*, y de otros trabajos literarios que han inmortalizado su nombre. Como hombre político figuró también mientras duró el protectorado de Cromwell, y á la caída de este pudo salvar la vida, gracias á la buena amistad de su amigo el poeta Davenant.

MIÉRCOLES 10.—1695. Primera representación en el teatro de la ópera cómica de París, de la *Dame Blanche* de Boieldieu, compositor francés de quien hemos hecho mención más de una vez en las columnas de LA ZARZUELA.

JUEVES 11.—1712. Nace en Venecia el sábio Algarotti que cultivó con igual fortuna las letras, ciencias y Bellas Artes.

VIÉRNES 12.—1802. Muere en París el actor Molé, una de las celebridades del teatro francés.

SABADO 13.—1665. Primera representación en París, de la tragedia titulada *Alexandre*, de Racine, que

como autor trágico es una de las ilustraciones poéticas de Francia.

DOMINGO 14.—1769. Muerte del poeta alemán Cristóbal Guellert, autor dramático y fabulista.

CRONICA.

En los primeros días de Enero esperan poder dar en el teatro imperial de la ópera francesa de París *El Trovador* de Verdi, que ensaya el mismo autor, que además de otras varias cosas que ha juzgado necesarias para la escena francesa ha compuesto espresamente una romanza nueva para la Boryhi-Mamo.

Los restos mortales de Pablo Cuzent, célebre *ecuyer* y apreciable compositor de música, muerto poco tiempo há en la corte de Rusia han llegado á París donde se han efectuado las honras fúnebres con cierto aparato y asistencia de un numeroso concurso.

En la sesión que ha celebrado el día 22 de Noviembre la academia de bellas artes de París, ha nombrado socio extranjero al compositor italiano Mercadante.

Observan los periódicos franceses que el 21 de Noviembre último ha sido el veinte y cinco aniversario del estreno de *Roberto el Diablo* en París.

En el teatro italiano de París alternan actualmente la Steffenone y la Frezzolini, en el desempeño del papel de Leonor del *Trovatore*. Esa variedad introduce mayor interés en el espectáculo, así como el cantarse esa misma ópera en francés, dará todavía más importancia al *spartito* de Verdi.

El teatro de la grande ópera de Berlin ha estado á punto de quedar reducido á cenizas. En la representación de *El Profeta*, estando cantando la Wagner, espesas nubes de humo invadieron el escenario. Alarmados los espectadores se preparaban á huir, cuando el mismo intendente general de los régios coliseos pudo contener á los más apocados asegurándoles que no había peligro alguno en permanecer en la sala.

Parece que algunas prendas del vestuario de las bailarinas habían prendido fuego y el pánico fué tan grande que muchas sílfides salieron en paños menores á la calle. El teatro está en comunicación con el cuartel de bomberos por medio del telégrafo eléctrico, y avisados aquellos, oportunamente, acudieron al momento y apagaron el fuego.

El domingo 30 de Noviembre se ha efectuado en el conservatorio de música y de declamación de París la distribución de premios. El primer concurso de armonía, creado en el mismo establecimiento para los músicos del ejército ha dado muy buenos resultados.

Habiendo apelado Verdi de la sentencia del tribunal que dió la razón á Calzado, en el ruidoso pleito habido recientemente entre el compositor y el empresario del teatro italiano de París, hay curiosidad en saber el resultado.

La señorita doña Carmen Poch natural de Barcelona, que ha perfeccionado en Italia, bajo la dirección del célebre maestro Lamperti, las buenas dotes que debe á la naturaleza para el canto, acaba de ser escriturada como *prima donna assoluta*, según refiere un periódico, para uno de los teatros de Milan (ignoramos si será el de la *Scala*) donde hará su aparición con el papel de Leonora, en la ópera *Torcuato Taso*.

Con motivo de la primera representación (en la presente temporada) de *Lucrezia Borgia* en el teatro italiano de París, dice un periódico de aquella capital.

«El público ha asistido al ensayo general de *Lucrezia Borgia*, pues no podemos admitir como primera representación una función en la que los músicos de la orquesta no tenían los papeles corrientes; ni el director de dicha orquesta podía poner orden. Mario cantó la mitad de la ópera tomándose las mayores libertades, las manos en los bolsillos, y poco menos que con el palillo de limpiarse los dientes (*cure-dents*), en la boca. La Steffennone, agobiada por una terrible neoralgia luchó con

el mal que la atormentaba, y para que todo fuese completo, hubo en la distribución de los segundos papeles el mismo amable desorden, hasta el punto de que Bailou desempeñó á la vez el papel de Giubetta y el de Rustighello, como si nos hallásemos en una capital de provincia de tercer orden.»

Escriben de Lisboa que se esperaba en aquella capital para los primeros días de Diciembre á la *prima donna* señora de Giuli-Borsi, que tan buenos recuerdos dejó en Madrid.

El tenor Volpini, tan conocido en varios coliseos de las provincias de España, y que ha pertenecido también al teatro Real de Madrid, acaba de cantar con éxito, según cuentan, la *Lucrezia Borgia*, en Londres, en compañía de la Grisi. ¡Bonita adquisición!

Invitado el compositor Pacini (autor de *Saffo* y de otras muchas óperas no menos aplaudidas), por el empresario Jacovacci para que escribiera una ópera destinada á cantarse en el teatro de Apolo de Roma durante la época del próximo carnaval, se ha excusado motivando su negativa en la falta de tiempo.

Ha sido contratada la Alaimo para cantar en el teatro de Mantua, durante las fiestas que se han de celebrar con motivo del viaje del emperador de Austria á Italia.

Se ha organizado en París y ha debido embarcarse en uno de los puertos de Francia, la compañía de ópera italiana destinada á trabajar en el teatro Tacon de la Habana. El señor Corradi-Seth figura como director, y además de la señora Caranti de Vita que ingresará en la compañía, aparecen los nombres de las cantatrices Elisa Sasso-Reni, Claudina Cairoli y Concetta Vita. Los tenores son, Alessandro Maccaferri y Paolo Niccoli. Luigi Corradi-Setti, Egisto Vieri, Luigi Fortini, Francesco y Mancini, forman el personal de barítonos y bajos. El *maestro direttore*, se llama Perugini.

Según dicen, el conjunto de la compañía es mediano y los habaneros *dilettantes*, no deben prometerse muchos ratos *di piacere*. Pero tengamos paciencia, que el ilustrado corresponsal que poseemos en las Antillas nos dará estensas y verídicas noticias de esa *buona gente*.

Nuestro apreciable corresponsal de Bil-bao nos dice con fecha 1.º de Diciembre lo que sigue:

La compañía de verso que actualmente representa en este teatro, si bien fué recibida con prevención por las noticias que circulaban acerca del poco ó mediano mérito de sus actores, ha podido ver después por la concurrencia del público á las representaciones, que ha hecho justicia á los esfuerzos que hace para complacerle dando funciones variadas y procurando el que su ejecución sea lo mas perfecta posible, en cuanto lo permite el mérito particular de cada uno de los actores. Algunas personas de las que mas concurren al teatro, se quejan de que particularmente los Domingos dan dramas como *El Trovador*, *Don Alvaro*, *La Abadía de Castro*, etc.; pero la empresa que necesita consultar sus intereses, y ve que á esta clase de funciones asiste mucha gente que por sus ocupaciones y falta de medios no concurre los días de trabajo, y aplaude y prefiere estos dramas á las comedias de costumbres, la empresa, pues, tiene un motivo justo para elegir estos días, piezas que al mismo tiempo que agradan al público que á ellas asiste le producen muy buenos resultados.

Anunciada hace días la representación del *Tejado de Vidrio*, y unas dos horas antes de abrirse el teatro, se mandó suspender la función de orden de la autoridad. Hubo reclamaciones de la empresa, y contestaciones con el que entonces desempeñaba interinamente el cargo de Gobernador, y transcurrieron así varios días, hasta que por fin se dió el permiso para que se pusiera en escena. Las noticias que habia de lo bien recibida que ha sido en otros teatros esta pieza, y la circunstancia de la prohibición que escitó la curiosidad, fueron la causa de que tuviese un lleno completo, habiendo sido bien recibida y muy aplaudida esta producción.

El mérito de los actores, en general es regular: sin embargo, los señores Albalat y Gonzalez, barba y gracioso, la señora Matilde Martinez y el señor Aranaz, desempeñan bien sus papeles en varias piezas.

Se ha dicho que esta compañía piensa marcharse en breve á San Sebastian; pero no es creíble, porque teniendo como tiene un compromiso en este teatro hasta carnaval, no es regular faltar á él, ni se traslade á una población en la que de seguro no tendrá la concurrencia que en esta.

Para el beneficio de la primera actriz se-ñora Castillo, preparaban en el teatro de Málaga, *Mejor es Creer*, bella producción del aplaudido poeta señor Rodriguez Rubí.

También en Valencia ha escogido esa producción, para su beneficio, el inteligente actor señor Parreño. La misma noche se estrenará la comedia bilingüe en dos actos, titulada *Gafaut*, original del señor Bernat Baldoví.

Gracias á los esfuerzos é incansable celo de los señores Ayta y Molas, director el primero de la compañía de verso, y el segundo de la parte lírica, se debe que el público de Murcia pueda asistir á las representaciones mas que regulares que se ponen en escena, teniendo que luchar los dos citados directores con los inconvenientes de un personal de actores y cantantes que en su conjunto no presentan el cuadro mas completo.

Sigue cantándose con mucha aceptación, en Cádiz *El Sargento Federico*, distinguiéndose el señor Campoamor en el papel de Rey de Prusia.

Han terminado en Orense las veinte pri-meras representaciones de abono ofrecidas por la compañía lírico-dramática. En una correspondencia de aquella población nos dicen lo siguiente:

La señora doña Adela Davedeilhe, tiple de reputación que ha figurado en los primeros teatros de España, cantando el repertorio italiano, gusta muchísimo por las buenas facultades vocales que posee y su práctica de la escena. La señora Baeza, actriz de conocido mérito posee agradable voz y declama con naturalidad. El tenor Gomez, que lleva muy pocos meses de trabajar en los teatros, tiene voz clara y estensa. El barítono señor Duran es un apreciable cantante, y en cuanto al señor Quintana, cuyo nombre es tan popular en Galicia, solo diremos que en el género cómico tiene pocos rivales en los teatros de provincia.

Jugar con Fuego, *Los Diamantes de la Corona*, *El Grumete*, *El Dominó Azul*, *Catalina* y *El Sueño de una noche de verano*, han sido las zarzuelas mas repetidas y que mayor aceptación tienen en el público.

La compañía de verso, además de la señora Baeza y del señor Quintana, cuenta con el señor Menendez, director de escena y apreciable actor, que suele tomar también parte en las zarzuelas, lo mismo que la linda señora García, primera dama de la compañía y el señor Miguel que cantó de bajo.

Un joven profesor de música de Mataró ha terminado su primera ópera que se cantará probablemente en uno de los teatros de Barcelona. Se titula *Arnaldo d'Eril*, y según noticias es obra que honra á su autor, señor Guañaveses, á quien por nuestra parte deseamos el mejor acierto.

La señora García de Allá cantando «El Pos-tillon de la Rioja», ha tenido muy buen recibimiento en el Circo de Cádiz, que corre por cuenta de la misma empresa que tiene á su cargo el teatro Principal.

Por falta de espacio no podemos insertar íntegras las comunicaciones que por diferentes conductos nos dirigen desde Valencia, elogiándonos el buen efecto que han producido en aquella población las piezas de música que ejecutadas en el teatro, con motivo de los días de S. M. la Reina, han sido compuestas por los señores Sarasate y Altamira directores de las bandas de música de los regimientos de Aragón y del Rey. Las buenas noticias que poseemos del mérito artístico de ambos profesores, hacen que no estrañemos las distinciones que el público valenciano les dispensó en las citadas noches.

En esta misma semana tendrá lugar en el teatro de la Zarzuela, la primera representación de *El*

Arreglado por el señor Eguilaz para zarzuela el conocido drama titulado *La Espiacion*, se representará por la tarde, en el coliseo de la calle de Jovelanos el día de Navidad. Escriben la música los señores Allú y Cepeda.

Por la noche del mismo día, se estrenará la consabida zarzuela también del señor Eguilaz, *Cuando ahorcaron á Quevedo*.

Ademas de «Las Visperas Sicilianas» se ocu-
pan en el teatro Real en preparar, para mas adelante,
Roberto el Diablo, que oiremos esta vez con mas per-
feccion que otros años, puesto que la Penco se encarga
del papel de Isabel, y la Ortolani del de Alice. Fras-
chini y Vialletty, completarán el cuadro.

Hace tres noches, sucedió en el regio coliseo un incidente que pudo tener tristes consecuencias. Dos operarios de los que trabajan en las maniobras del telar cayeron desde bastante altura al escenario, dando un terrible golpe que se oyó en la sala. Afortunadamente no fué el daño tan grande como era de temer. Uno de los dos, pudo retirarse á su morada sin necesidad de ageno auxilio; el otro sigue bastante magullado y postrado en cama.

Los premios adjudicados á los discípulos del Conservatorio de música y de declamación, consisten en medallas de oro y de plata.

Segun leemos en el «Estado», continúa el apreciable actor señor Catalina, dando representaciones con el mayor éxito en la ciudad de Méjico. A pesar de que no creemos haya ofensa en lo que digimos, condicionalmente, respecto de la supuesta trasformacion del actor en acaudalado comerciante, hacemos con gusto esta rectificación, que aclara la verdad de lo que estampamos en el número anterior con referencia á personas que parecían bien informadas.

En la última estracción de la lotería moderna, han sido favorecidos los que rinden culto á la diosa Euterpe. En uno de los almacenes de música de esta corte, la suerte ha hecho entrar 7,500 duros que deberán producir muchas notas é instrumentos de música. Sabemos tambien de otro profesor, ausente de Madrid, que ha sido agraciado con un premio igual.

Parece que por ahora no se piensa en el régio coliseo mas que en *Las Visperas Sicilianas*, y que todo lo que se ha dicho respecto á *I Puritani*, *Lucrezia Borgia*, etc., es por lo menos prematuro.

Por fin se cantó antes de anoche «*Linda di Chamounix*». La ejecución buena en general, fué escelente por parte de la Ortolani y Varesi. Este último interpretó con inteligencia grande el papel de Antonio. Galvani algo débil.

SS. MM. asistieron á la funcion.

Habiendo cesado de publicarse «El Agente de Teatros, del que era director propietario don José Maiquez, no solamente se ha encargado LA ZARZUELA de cubrir las suscripciones que aquella publicacion tenia, sino que será de muchísima utilidad para las empresas teatrales, actores y cantantes, en atencion á que, segun comenzamos hoy ha practicarlo, aparecerán consecutivamente en esta última plana del periódico todos los anuncios y noticias que tengan relacion con la agencia y administracion de comedias y zarzuelas que ha tomado á su cargo el susodicho y activo agente señor Maiquez.

La rebaja de un quince por ciento señalada en las listas A, B y C de la música de diferentes zarzuelas, anunciada en los anteriores números, debe entenderse que es mayor, puesto que nuestros suscritores serán servidos, en el almacén de música de don Casimiro Martín, calle del Correo núm 4, disfrutando la misma rebaja de *una tercera parte* del precio señalado en el catálogo. En los anuncios de este día, rectificamos ese error de imprenta.

Los Mosqueteros de la Reina, zarzuela en tres actos, música del reputado compositor don Tomás Genovés, letra de don Juan Callejo, representada por primera vez en el teatro de Valladolid, donde ha obtenido la mayor aceptación. Las empresas de provincias que quieran adquirir la partitura y el libreto, acudirán á la Administración de autores lírico-dramáticos, que está á cargo de don José Maiquez, plazuela de Santa Ana, número 20, cuarto bajo.

Igualmente la zarzuela en un acto cómico-lírico-burlesca titulada *Donde las dan las toman*, estrenada en el teatro de Tirso de Molina con muy buen éxito en el pasado mes de Noviembre.

LISTA NUMERO 13.—Obras de música que los suscritores de la ZARZUELA tienen derecho de adquirir con una tercera parte de rebaja del precio marcado, que es el que se exige en el almacén á los que no reúnen ese requisito.

Los señores suscritores de Madrid serán servidos, con una pieza mensual de las señaladas en esta y las anteriores listas, presentando el recibo de suscripcion en el gran almacen de música é instrumentos de don Casimiro Martin, calle del Correo, número 4. Los de las provincias, cuyos nombres constan en dicho almacen, pueden hacer el pedido pagando adelantado el importe de la música en una libranza sobre correos, y por medio de sellos en los puntos donde no hubiera giro.

ALLÚ.— <i>Esperanza</i> , nocturno, piano.	12	rs.
PRAEGER.— <i>Minnelico</i> , id. id.	12	
SCHAD.— <i>Ivana</i> , mazurka.	12	
LEFEVURE WELY.— <i>Maria</i> , vases (fácil).	5	
<i>Cecilia</i> , id. (fácil).	5	
BARBOT Y RAVINA.— <i>Dos recuerdos</i>		
1.º Pensamiento poético.	10	
2.º Melodía.	10	
N. LUIS.— <i>Rondeau schotisch</i>	16	

LISTA D. — De la música de zarzuela que los mismos pueden adquirir con dicha rebaja de una *tercera parte*.

ALLÚ. — *Bodas de Juanita*, canto.

Número 1, Introduccion.	14 rs.
Número 2, Orgía y romance.	12
Número 3, Duo.	16
Número 4, Coro de la mudanza.	12
Número 5, Balada.	8
Número 6, Duetto.	14
Número 7, Seguidillas.	8

La Zarzuela. Periódico de música, teatros, literatura dramática y nobles artes.

Se suscribe en Madrid, en los almacenes de música, de Martin (don Casimiro) calle del Correo, núm. 4, frente al ministerio de la Gobernacion; Carrafa, calle del Príncipe; Lodre, Carrera de San Gerónimo; Martin Salazar, calle de Esparteros, y en las librerías de Cuesta, calle Mayor; Bailly-Bailliere, calle del Príncipe; Publicidad, Passage de Matheu; 6 rs. al mes, 15 por trimestre y 57 por un año.

Provincias, en las principales librerías, almacenes de música y administraciones de correos, y por medio de libranzas ó sellos de correo, remitidos á la administracion del periódico, calle de Lope de Vega, núm. 41, cuarto tercero; 19 rs. por trimestre; 72 por un año.

Ultramar: 40 rs. por semestre.

Estranjero: 6 francos el trimestre, 10 por semestre.

Las reclamaciones se dirigirán á la administración de la *Zarzuela*, ó al almacén del mencionado *Martin*, calle del Correo, núm. 4.

No se admite correspondencia sin previo franqueo.
Se insertan anuncios á precios convencionales.

IMPRENTA DE LA ZARZUELA, Á CARGO DE A. MENENDEZ.

Calle de Lope de Vega, núm. 41.